



D **GB** **F**

i Aufstellung, Montage und Inbetriebnahme darf nur durch Fachpersonal erfolgen!

Aufstellung des Aggregats waagrecht auf Gummiplatten (Beipack) oder im Bedarfsfall auch starr.

Bevorzugte Aufstellung auf Fundamentboden, Aufbau auf Wandkonsolen nach Möglichkeit vermeiden (Körperschall).

Ausreichend Freiraum für Wartungsarbeiten vorsehen. (z.B. Reinigung am Verflüssiger usw.).

Bei luftgekühlten Aggregaten auf ungehinderte Verflüssigerbelüftung achten.

Der Verdichter ist bei der SHA/SHG-Baureihe über Schwingungsdämpfer elastisch auf der Aggregat-Grundplatte befestigt. Zuleitungen an den Verdichtern (z.B. Saug- oder Druckleitung) sind daher in der Regel mit geeigneten Schwingungsausgleichern zu versehen. (z.B. Wellschläuche)

Transportsicherung: Bei Aggregatlieferungen SHA/SHG sind die Schwingungsdämpfer unter den Verdichtern zur Vermeidung von Transportschäden blockiert. Die Transportsicherung (mit rotem Aufkleber gekennzeichnet) ist vor Inbetriebnahme zu entfernen!

Bei Aufstellung im Freien Wetterschutz vorsehen.

i Only expert personnel is allowed to handle the refrigerating units!

Installation of the unit horizontally on rubber plates (packed-with) or, if need be, also rigidly mounted.

Preferably to be installed on foundation floor, if possible avoid installation on wall consoles. (structure-borne noise)

Provide sufficient free space for maintenance works. (e.g. cleaning of the condenser etc.)

In case of air-cooled units an unhindered air-ventilation of the condenser must be provided.

At the SHA/SHG series the compressor is fitted on the units base plate with vibration absorbers in between. Inlet tubes to the compressors (such as suction or pressure lines) have therefore as a rule to be provided with the appropriate compensation elements (e.g. corrugated hoses) in order to absorb the vibrations.

Transport safety device: The vibration absorbing elements under the compressors mounted in the system unit SHA/SHG are blocked so as to avoid damages during the transport. This safety device (marked by a red adhesive lable) has to be removed before the setting into operation!

For out-door installation provide for weatherproof protection.

i Installation, montage et mise en service n'est admise qu'au personnel expert!

Installation du groupe de façon horizontale sur des plaques de caoutchouc (inclus dans la livraison) ou éventuellement de façon rigide.

Préférentiellement installer le groupe sur un sol de fondation, si possible éviter le montage sur des consoles murales (bruit de structure).

Prévoir assez d'espace libre pour les travaux de maintenance. (ex. : nettoyage du condenseur etc.)

Lors de groupes refroidis à l'air, veillez à une circulation d'air non dérangée autour du condenseur.

Le compresseur du serie SHA/SHG est fixé de façon élastique à l'aide d'éléments antivibrateurs sur la plaque de base du groupe. Pour cette raison les conduites vers le compresseur (ex. : conduites d'aspiration et de refoulement) normalement devront être pourvues d'éléments compensateurs. (ex. : tuyaux onduleux flexibles).

Sécurité de transport: Les amortisseurs au-dessous du compresseur des groupes SHA/SHG sont pourvus d'un dispositif d'arrêt pour éviter des détériorations pendant le transport. Ce dispositif de sécurité (marqué par une étiquette adhésive rouge) devra être enlevé avant la mise en service de l'installation.

Lors d'une installation à l'air libre, pourvoir une protection contre les intempéries.